

I ERANSKINA / ANEXO I

ESKATZAILEA / SOLICITANTE

Izen-abizenak / Nombre y apellidos		N.A.N. / D.N.I.	
Helbidea / Domicilio	P.K. / C.P.	Herria / Municipio	Lurraldea / Provincia
Telefonoa / Teléfono	e-posta / e-mail		

ORDEZKARIA / REPRESENTANTE

Izen-abizenak / Nombre y apellidos		N.A.N. / D.N.I.	
Helbidea / Domicilio	P.K. / C.P.	Herria / Municipio	Lurraldea / Provincia
Telefonoa / Teléfono	e-posta / e-mail		

ESKATZEN DUZUN DIRU-LAGUNTZA / SUBVENCIÓN SOLICITADA

<input type="checkbox"/>	GARAPENERAKO SENTSIBILIZAZIO- ETA/EDO HEZKUNTZA-JARDUERAK / ACTIVIDADES DE SENSIBILIZACIÓN Y/O EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO
<input type="checkbox"/>	LARRIALDIETAN EKINTZA HUMANITARIOAK / ACCIONES HUMANITARIAS EN CASOS DE EMERGENCIA
<input type="checkbox"/>	TOKIKO GAZTE LANKIDEAK / JÓVENES COOPERANTES LOCALES

INFORMAZIOAREN KONTSULTA / CONSULTA DE INFORMACIÓN:

<p>Astigarragako Udalak, Euskadiko Administrazioen Elkarrengarritasun eta Segurtasunerako Nodoaren (NISAE) edo beste plataforma batzuen bidez, honako informazio hau kontsultatu eta egiaztatu du, salbu eta interesdunak horren aurka egiten badu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Foru Ogasuna - Zerga betebeharrak egunean izatea. • Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusia - Gizarte Segurantzari ordaintzeko betebeharrak egunean egotea. • Euskal Autonomia Erkidegoko Elkartearen Erregistro Orokorra - Erregistroaren izena emana duela egiaztatzen duen ziurtagiria. 	<p>El Ayuntamiento de Astigarraga consultará y comprobará a través del Nodo de Interoperabilidad y Seguridad de las Administraciones de Euskadi (NISAE) u otras plataformas, salvo que la persona interesada se opusiera a ello, la siguiente información:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hacienda Foral - Estar al corriente en el pago de las obligaciones tributarias. • Tesorería General de la Seguridad Social – Estar al corriente en las obligaciones de pago a la Seguridad Social. • Registro General de Asociaciones del País Vasco - Certificado acreditativo de hallarse inscrita en el mismo.
<input type="checkbox"/> Datuak kontsultatzearen aurka nago. (*)	<input type="checkbox"/> Me opongo a que los datos sean consultados. (*)
Aurka egonez gero, justifikatu arrazoiak (21 art. Regl. (EB) 2016/679) / En caso de oposición, justifique las razones (art. 21 Regl. (UE) 2016/679):	

(*) Informazioa kontsultatzeari uko eginez gero, dokumentazio hori eskabideari erantsi beharko zaio / En caso de oponerse a que la información sea consultada deberá adjuntar dicha documentación a la solicitud

(jarraitu hurrengo orrialdean / continúa en la siguiente página)

KONTU KORRONTEA / CUENTA CORRIENTE

Titularra / Titular																								
IBAN (24 digitu / 24 dígitos)	<table border="1"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																							

ERANTZUKIZUNPEKO AITORPENA / DECLARACIÓN RESPONSABLE:

Egunean ditut Foru Ogasunarekiko zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak. Estoy al corriente de las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral y las obligaciones con la Seguridad Social.	<input type="checkbox"/> BAI / SI
	<input type="checkbox"/> EZ / NO
Azaroaren 17ko 38/2003 legearen 13. artikulua dirulaguntzen onuradun izateko ezartzen dituen debeku arrazoietan sartuta ez nagoela. No estar incurso o incurso en las prohibiciones para obtener la condición de persona beneficiaria de subvención (art. 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de subvenciones).	<input type="checkbox"/> BAI / SI
	<input type="checkbox"/> EZ / NO
Jarduera edo helburu bererako dirulaguntzak eskatu ditut edo eman dizkidate . (*) He solicitado o me han otorgado subvenciones para la misma actuación o finalidad. (*)	<input type="checkbox"/> BAI / SI
	<input type="checkbox"/> EZ / NO
(*) Aurreko atalean BAI erantzun baduzu bete beharrekoa / A cumplimentar si ha contestado "SI" en el apartado anterior	
Erakunde emailearen izena / Nombre de la entidad concedente	Kopurua / Cantidad (€)

ESKAERA / SOLICITUD

Diru-laguntza ESKATZEN DUT Astigarragako Udalean, nazioarteko lankidetzaren programaren barnean.	SOLICITO al Ayuntamiento de Astigarraga una ayuda económica dentro del programa de Cooperación al Desarrollo.
Eta era berean adierazi nahi dut deialdiaren baldintzen berri dudala eta edukia onartzen dudala, eta diru-laguntza lortzen badut, deialdian adierazitakoa betetzeko konpromisoa hartzen dudala.	Asimismo, manifiesto que conocidas las condiciones de la convocatoria, acepto su contenido y me comprometo a cumplir lo manifestado en el mismo, en caso de resultar subvencionado.

Data / Fecha

Sinadura / Firma

AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK:	DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR:
<ul style="list-style-type: none"> Elkarte edo erakundearen IFKren kopia edo eskatzailea pertsona bat denean bere Nortasun Agiriaren kopia. Kontu korrontearen titularitatea ziurtatzeko banketxe edo aurrezki kutxaren agiria. Antolatu nahi den ekintza bakoitzeko fitxa normalizatua behar bezala beteta eta aurreikusitako gastu eta sarreraren aurrekontua eta kasu bakoitzean egingo den hizkuntza erabilera zehaztuta. Genero-balioespen fitxa. 	<ul style="list-style-type: none"> Copia del CIF en el caso de que la entidad solicitante sea una entidad, o copia del DNI en el caso de personas físicas. Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente presentada por la entidad solicitante, expedido por el banco o Caja correspondiente. Ficha normalizada sobre cada actividad, mencionando los gastos e ingresos previstos en el presupuesto de cada proyecto y detallando el idioma en el que se realizará en cada uno de ellos. Ficha de valoración de género.

(jarraitu hurrengo orrialdean / continúa en la siguiente página)

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna Responsable del tratamiento	Astigarragako Udala – Ayuntamiento de Astigarraga (IFK-CIF: P20094001)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak Contacto del Responsable del tratamiento	Foru enparantza 13 20115 Astigarraga, Gipuzkoa 943 335050 – udala@astigarraga.eus – www.astigarraga.eus
Datuak Babesteko Ordezariaren kontaktu datuak Contacto del Delegado/a de Protección de Datos	dbo@astigarraga.eus
Tratamenduaren xedeak Finalidad del tratamiento	Eskabide-orriaren bidez jasotako eskaerak kudeatzea eta, beharrezkoa denean, interesdunarekin harremanetan jartzea. Gestionar las peticiones recibidas a través de la hoja de solicitud y contactar con la persona interesada cuando sea necesario.
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa Legitimación o base jurídica del tratamiento	Artikulu honen arabera: DBEOren 6.1.e artikulua, ahalmen publikoaren erabilera kontuan hartuta, 102/2020 GAOn argitaratua eta indarrean dagoen legeriak sostengatua: -7/1997 Legea, ekainaren 19koa, Eusko Legebiltzarrarena, diru-laguntzen eta laguntzen araubidea arautzen duena. -38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Diru-laguntzei buruzkoa. -Diru-laguntzak emateko udal-araudia. Según el art. 6.1.e del RGPD atendiendo al ejercicio de potestad pública, publicado en BOG 102/2020 y soportado por la legislación vigente: - Ley 7/1997 de 19 de junio del Parlamento Vasco por la que se regula el régimen de subvenciones y ayudas. - Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones. - Reglamento municipal para la concesión de subvenciones.
Hartzaileak Destinatarios	Ez zaie daturik lagako hirugarrenei, lege-betebeharren bat betetzeko ez bada. No se cederán los datos personales a terceros, salvo obligación legal
Pertsonen eskubideak Derechos de las personas	Interesdunek beraien datuak atzitu ahal izango dituzte, eta datuak zuzentzeko edo transferitzeko eskatu; eta, hala badagokio, datuak ezabatzeko, datuei aurka egiteko edo tratamendua murrizteko. Hortarako, Arduradunaren helbidera edo Datuen Babesaren Ordezariaren emailera eskatu beharko du interesdunaren nortasun-agiriaren kopia batekin batera. Eskubidea hauek ez direla bete ulertzen baduzu, Datuen Babesteko Euskal Bulegoan edo Agencia Española de Protección de Datos-ean erreklamatu dezakezu. Puede ejercer su derecho de acceso, rectificación, supresión, portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita incluyendo una copia de su documento acreditativo de identidad a la dirección del responsable o al correo electrónico del Delegado de Protección de Datos. En caso de entender que no se han respetado dichos derechos, puede reclamarlos ante la Autoridad Vasca de Protección de Datos o la Agencia Española de Protección de Datos.

(*jarraitu hurrengo orrialdean / continúa en la siguiente página*)

II. ERANSKINA: PROIEKTUAREN XEHETASUNAK
ANEXO II: ESPECIFICACIONES DEL PROYECTO

PROIEKTUA / PROYECTO			
Izenburua Título			
Herraldea País		Kokapen zehatza Localización exacta	
Lankidetz-esparrua / Sector de cooperación Begiratu sektore-kodeak / Ver código de sectores			
Sektore-kodea (ikusi 4. orrialdea) Código de sector (ver página 4)			
Laburpena / Resumen			
Hasita dagoen proiektu bat da? ¿Es un proyecto ya iniciado?	<input type="checkbox"/> BAI / SI		<input type="checkbox"/> EZ / NO
Proiektu-arduraduna Responsable del proyecto			

DATAK / FECHAS	
Aurreikusitako exekuzio-epea Plazo de ejecución previsto	
Hasiera-data Fecha de inicio	
Aurreikusitako bukaera-data Fecha de finalización prevista	

(jarraitu hurrengo orrialdean / continúa en la siguiente página)

JARDUEREN FINANTZATZEA / FINANCIACIÓN DE LAS ACTIVIDADES	
Jardueren kostu osoa Coste total de las actividades	€
Astigarragako Garapenerako Lankidetzat atalari eskaturiko diru-laguntza Subvención solicitada a la sección de Cooperación al Desarrollo de Astigarraga	€

PROIEKTUAN LAGUNDUTAKO FINANTZATZEA / COFINANCIACIÓN DEL PROYECTO		
Erabiltzeko dauden diru-laguntzak / Subvenciones pendientes de resolución		
Erakundea / Entidad	Euroak / Euros	Ehunekoa / Porcentaje
	€	%
	€	%
	€	%
Emandako diru-laguntzak / Subvenciones concedidas		
Erakundea / Entidad	Euroak / Euros	Ehunekoa / Porcentaje
	€	%
	€	%
	€	%

Erakunde eskatzaileak konpromisoa hartu du onarturiko proiektuaren kostu osoaren eta emandako laguntzaren arteko aldea (egongo balitz) zuzenean edo hirugarren batzuek finantzatuta ordaintzeko.

La entidad solicitante declara expresamente su compromiso de abonar la diferencia (si la hubiera) directamente o por financiación de terceros/as, entre el coste total del proyecto aceptado y la ayuda concedida.

Astigarragan,

Sinadura / Firma